



imprimantes  
**hp LaserJet**  
séries 4200/4300

## imprimantes **hp** LaserJet séries 4200/4300

**Le haut niveau constant de performances et la qualité d'impression des HP LaserJet séries 4200 et 4300 dépassent les attentes des groupes de travail. Un choix de fonctions simplifie l'utilisation et la gestion de ces imprimantes monochromes intelligentes, polyvalentes et fiables.**



**hp** LaserJet 4200/n  
et **hp** LaserJet 4300/n



**hp** LaserJet 4200tn  
et **hp** LaserJet 4300tn



**hp** LaserJet 4200dtn  
et **hp** LaserJet 4300dtn



**hp** LaserJet 4200dtnsl  
et **hp** LaserJet 4300dtnsl

**Pour les utilisateurs en grandes, petites et moyennes entreprises, les HP LaserJet séries 4200 et 4300 allient fiabilité, polyvalence inégalée et solutions faciles à utiliser et à gérer, pour les grands volumes d'impression de groupes de travail de 5 à 15 utilisateurs.**

### **Une nouvelle norme en termes de performances et une productivité accrue au sein du groupe de travail.**

- Gain de temps et productivité accrue avec des vitesses d'impression jusqu'à 33 ppm avec la HP LaserJet série 4200 et jusqu'à 43 ppm avec la HP LaserJet série 4300.
- Impression plus rapide de documents complexes et retour accéléré à l'application avec des processeurs rapides et la mémoire RAM standard de 48 Mo pour la HP LaserJet 4200 (64 Mo sur les modèles n/tn/dtn/dtnsl) et 64 Mo pour la HP LaserJet série 4300 (80 Mo sur les modèles n/tn/dtn/dtnsl).
- Pas de préchauffage avec le dispositif de fusion instantanée, première page imprimée en moins de 8,5 s.
- Sans compromis sur la performance et haute résolution de 1 200 ppp en vitesse maximale.
- Flux de travail simplifié par les fonctions de gestion de documents, notamment test et impression, impression confidentielle et copie rapide.

### **Des solutions plus polyvalentes adaptables à tous les besoins de création et gestion de documents du groupe de travail.**

- Impression réseau rapide, fiable et sécurité optimale avec le serveur d'impression HP Jetdirect EIO\*.
- Connectivité souple via l'architecture accessible HP, avec interface EIO et de nombreuses solutions partenaires pour la plupart des environnements réseau.
- Rendement amélioré grâce à une variété de solutions de gestion du papier : capacité d'entrée étendue à 2 600 feuilles avec bac supplémentaire de 1 500 feuilles, productivité accrue grâce à l'impression recto verso, au chargeur d'enveloppes et aux bacs d'empilement avec ou sans agrafeuse.
- Mémoire extensible à 416 Mo.

### **Solution intelligente, simple à utiliser et à gérer pour les besoins d'impression complexes des groupes de travail.**

- Gestion aisée avec HP Web Jetadmin qui facilite l'installation en réseau, les diagnostics à distance et la correction d'erreurs.
- Le serveur Web embarqué permet un accès direct à l'imprimante via un navigateur Web standard, et contrôle totalement la configuration à distance des périphériques ou les alertes par e-mail.
- Surveillance du niveau des consommables avec le système de consommables intelligents HP.
- Qualité d'impression optimale et résultats constants avec la cartouche d'impression intelligente à gestion autonome de grande capacité.

\*En option avec le modèle de base.

hp LaserJet série 4200



hp LaserJet série 4300



## performances avancées pour votre groupe de travail

Jour après jour, vous avez besoin d'imprimantes hautes performances sur lesquelles vous pouvez compter. HP a développé des technologies fiables et éprouvées assurant une qualité d'impression exceptionnelle et constante, caractéristique de toutes les imprimantes monochromes HP LaserJet. Supportées et compatibles avec la plus vaste gamme d'applications et de systèmes d'exploitation, les HP LaserJet séries 4200 et 4300 offrent toutes deux des performances inégalées. Elles vous garantissent la reprise rapide de l'application, l'impression rapide de la première page et une vitesse d'impression élevée et constante. Elles vous offrent également un grand choix de formats et de types de supports ainsi qu'une large gamme d'accessoires de gestion de papier pour imprimer vos documents de haute qualité. Evolutifs, ces deux modèles peuvent facilement être partagés par un groupe de travail. Quelle que soit l'imprimante HP LaserJet choisie, ses effets sur le rendement de votre groupe de travail sont spectaculaires.

### les technologies hp montrent la voie

#### résultats rapides avec la technologie hp de fusion instantanée

Notre technologie de fusion instantanée permet d'imprimer la première page en moins de 8,5 secondes sur une imprimante HP LaserJet série 4200 ou série 4300, avec démarrage à chaud ou à froid. Aucun préchauffage n'est nécessaire et l'imprimante revient aussitôt en mode économie d'énergie, d'où des économies d'argent. Très silencieuse, votre imprimante vous laisse travailler en paix.

#### superbe qualité d'impression avec les consommables d'impression intelligents hp

Des fonctionnalités intelligentes améliorent la qualité d'impression, facilitent l'installation des cartouches et la gestion des consommables :

- réglages électrophotographiques dynamiques et cartouche à gestion autonome garantissant une qualité d'impression constante sur toute la durée de vie de la cartouche d'impression
- contrôle du niveau des consommables et alertes préventives par e-mail lorsque leur niveau est bas, minimisant les temps d'indisponibilité de l'imprimante et les interventions de l'utilisateur
- estimation de la faisabilité des impressions et données relatives à l'utilisation de la cartouche pour un meilleur contrôle des coûts

#### cartouche d'impression tout-en-un hp

- la cartouche d'impression étant conçue comme un dispositif clos contenant le toner, le tambour et l'unité de développement, un seul produit doit être remplacé. Lors du changement de cartouche, ce sont tous les composants nécessaires au processus d'imagerie qui sont renouvelés, d'où une qualité d'impression optimale pendant toute la durée de vie de l'imprimante
- l'installation d'une cartouche d'impression hp est extrêmement simple, et ne nécessite aucune connaissance technique
- des fermoirs magnétiques évitent toute fuite de toner : l'imprimante et le papier restent propres

#### cartouches d'impression avec rouleaux de charge, pour une meilleure protection de l'environnement

La technologie de rouleau de charge HP utilise un rouleau en contact direct avec le tambour d'imagerie, sans fil à effet corona. Du fait de la transmission directe des charges électriques sur le tambour, il n'y a aucune émission d'ozone. Et l'absence de fil évite tout nettoyage manuel, d'où un gain de temps et d'argent.

### la réponse aux besoins des groupes de travail

#### gestion simplifiée

Les HP LaserJet séries 4200 et 4300 intègrent des fonctions matérielles et logicielles avancées de gestion évolutive – allant d'un seul appareil à la totalité de vos périphériques connectés en réseau.

- le serveur Web embarqué permet l'accès direct aux hp LaserJet séries 4200 et 4300 sur le réseau, le contrôle complet à distance de la configuration des appareils et des alertes par courrier électronique, ainsi que la surveillance d'état et le diagnostic des problèmes
- hp web jetadmin permet l'installation, la configuration, le diagnostic et la gestion proactive à distance de la totalité de votre réseau de périphériques depuis un navigateur Web commun
- résolution rapide des problèmes des machines avec accès direct via le Web aux informations d'auto-aide recherchées

#### solutions hp jetcaps

En collaboration avec notre réseau international de partenaires HP JetCAPS, nous vous proposons toute une gamme de produits et de solutions d'impression soigneusement sélectionnés, pour compléter les imprimantes HP LaserJet. Vous pouvez combiner, associer ou personnaliser ces produits pour obtenir la solution d'impression qui vous convient exactement. Il existe également des services de conseil, d'installation et d'assistance.

#### Solutions disponibles :

- impression de formulaires électroniques et fonds de pages
- impression de la charte graphique de l'entreprise
- impression de codes-barres et de chèques (OCR et MICR)
- impression depuis SAP R/3 et applications de planification des ressources d'entreprise (ERP)
- impression sécurisée grâce aux cartes Smart
- impression hôte
- contrôle des coûts d'impression et de copie
- comptabilisation des impressions et solutions particulières pour certains marchés

Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.jetcaps.com](http://www.jetcaps.com)



imprimantes hautes performances



## avantages des hp LaserJet série 4300

	hp LaserJet série 4200	hp LaserJet série 4300	avantages de la hp LaserJet série 4300
taille du groupe de travail	5 – 10 utilisateurs	5 – 15 utilisateurs	conçue pour offrir des performances avancées aux groupes de travail traitant des volumes d'impression élevés
vitesse en A4	jusqu'à 33 ppm	jusqu'à 43 ppm	améliorez votre productivité avec une vitesse d'impression très élevée, idéale pour les grands groupes de travail en réseau traitant de gros volumes d'impression
vitesse du processeur	300 MHz	350 MHz	reprise plus rapide de l'application grâce à un puissant processeur
mémoire	48 Mo (64 Mo sur les modèles n/tn/dtn/dtnsl)	64 Mo (80 Mo sur les modèles n/tn/dtn/dtnsl)	haut niveau de performance et productivité record, grâce à une vaste mémoire interne et à l'impression plus rapide de documents complexes
taux d'utilisation mensuel	jusqu'à 150 000 pages	jusqu'à 200 000	taux d'utilisation mensuel élevé et moteur très fiable, pour l'impression quotidienne de gros tirages
capacité de la cartouche d'impression*	jusqu'à 12 000 pages	jusqu'à 18 000 pages	accroissement de la durée d'impression sans interventions, grâce à la cartouche d'impression hp ultraprecise haute capacité

\* taux de remplissage de 5 %

## accessoires pour HP LaserJet séries 4200/4300



dispositif d'impression recto verso automatique q2439a



bac d'empilement q2442a



bac d'alimentation de 500 feuilles q2440a



bac d'empilement et agrafeuse q2443a



chargeur d'enveloppes (75 enveloppes) q2438a



bac d'alimentation haute capacité de 1 500 feuilles q2444a



support d'imprimante et armoire de rangement q2445a



imprimante hp LaserJet 4200/4300 avec accessoires supplémentaires

## contenu du carton

**imprimante hp LaserJet 4200** : imprimante, cordon secteur à angle droit, cache pour le panneau de commande, cartouche d'impression intelligente de 12 000 pages, logiciel et documentation sur CD-ROM, guide de mise en route

**imprimante hp LaserJet 4200n** : identique au modèle de base, plus serveur d'impression hp jetdirect (EIO) 10/100Base-TX

**imprimante hp LaserJet 4200tn** : identique au modèle de base, plus serveur d'impression hp jetdirect (EIO) 10/100Base-TX, bac d'alimentation supplémentaire de 500 feuilles

**imprimante hp LaserJet 4200dtn** : identique au modèle de base, plus serveur d'impression hp jetdirect (EIO) 10/100Base-TX, bac d'alimentation supplémentaire de 500 feuilles, dispositif d'impression recto verso automatique

**imprimante hp LaserJet 4200dtnsl** : identique au modèle de base, plus serveur d'impression hp jetdirect (EIO) 10/100Base-TX, bac d'alimentation supplémentaire de 500 feuilles, dispositif d'impression recto verso automatique, bac d'empilement et agrafeuse (agrafeuse jusqu'à 20 x 15 pages/bac d'empilement jusqu'à 500 pages)

**hp LaserJet série 4300** : même contenu, mais avec une imprimante hp LaserJet 4300 et une cartouche d'impression intelligente d'une capacité de 18 000 pages

imprimantes  
hp LaserJet  
séries 4200/4300



## caractéristiques techniques

<b>vitesse d'impression</b>	HP LaserJet série 4200 : jusqu'à 33 ppm ; HP LaserJet série 4300 : jusqu'à 43 ppm. Première page imprimée en moins de 8,5 secondes. (La vitesse exacte dépend de la configuration du système, de l'application et de la complexité du document.)		
<b>vitesse du processeur</b>	HP LaserJet série 4200 : 300 MHz ; HP LaserJet série 4300 : 350 MHz.		
<b>mémoire</b>	Imprimante HP LaserJet 4200 : 48 Mo. Imprimante HP LaserJet 4200n/tn/dtn/dnsl : 64 Mo. Imprimante HP LaserJet 4300 : 64 Mo. Imprimante HP LaserJet 4300n/tn/dtn/dnsl : 80 Mo. Extensible jusqu'à 416 Mo via trois logements DIMM standard.		
<b>résolution d'impression</b>	1 200 x 1 200 ppp, HP Fastres ; 1 200 x 1 200 ppp, HP Prores.		
<b>langages de l'imprimante</b>	HP PCL 6, HP PCL 5e et émulation HP Postscript 3, HP-GL/2, commutation automatique des langages.		
<b>impression économique</b>	Mode économique (économise jusqu'à 50 % du toner à 600 ppp), retour immédiat en mode économie d'énergie après chaque impression grâce à la technologie de fusion instantanée (économie d'électricité), impression recto verso et impression de plusieurs pages sur une feuille (économie de papier).		
<b>polices de caractères</b>	80 polices intégrées TrueType		
<b>taux d'utilisation mensuel (pages par mois)</b>	HP LaserJet série 4200 : jusqu'à 150 000 ; HP LaserJet série 4300 : jusqu'à 200 000.		
<b>gestion des supports/alimentation</b>	<b>Bac 1</b>	<b>capacité* (feuilles)</b> 100	<b>grammage</b> 60 à 200 g/m <sup>2</sup>
	<b>Bac 2/3</b>	500	60 à 120 g/m <sup>2</sup>
	<b>Bac d'alimentation haute capacité</b>	1 500	60 à 120 g/m <sup>2</sup>
	<b>Dispositif d'impression recto verso</b>		60 à 120 g/m <sup>2</sup>
	<b>Bac d'empilement</b>	jusqu'à 500	60 à 120 g/m <sup>2</sup>
	<b>Bac d'empilement et agrafeuse</b>	jusqu'à 500 (empilement) jusqu'à 15 (agrafeuse)	60 à 120 g/m <sup>2</sup> 60 à 120 g/m <sup>2</sup>
<b>gestion du papier/alimentation</b>	<b>Modèle de base/n</b> : capacité d'alimentation standard de 600 feuilles (1 bac universel de 100 feuilles, 1 bac de 500 feuilles) ; <b>modèle tn/dtn/dnsl</b> : 1 100 feuilles en standard (1 bac universel de 100 feuilles, 2 bacs de 500 feuilles). Jusqu'à 4 bacs à papier, capacité d'alimentation maximale de 2 600 feuilles. 2 bacs supplémentaires peuvent être ajoutés au modèle de base/n. L'imprimante permet d'installer en option 1) 1 bac de 500 feuilles et 1 bac de 1 500 feuilles, 2) 1 bac de 500 feuilles, 3) 1 bac de 1 500 feuilles ou 4) 2 bacs de 500 feuilles.		
<b>gestion du papier/sortie</b>	<b>Modèle de base/n/tn/dtn</b> : 300 feuilles (250 feuilles face vers le bas, 50 face vers le haut). <b>Modèle dnsl</b> : 800 (250 feuilles face vers le bas, 50 face vers le haut), bac d'empilement/agrafeuse jusqu'à 500 feuilles). Mode d'impression recto verso : <b>modèle dtn/dnsl</b> (standard).		
<b>impression recto verso</b>	Mode d'impression recto verso : <b>modèle dn/dnsl</b> (standard).		
<b>types de supports</b>	Papier (ordinaire, papier à en-tête, pré-perforé, normal, couleur, pré-imprimé, recyclé), transparents, étiquettes, enveloppes, papier cartonné, défini par l'utilisateur.		
<b>interface et connectivité</b>	<b>Modèle de base</b> : port d'interface parallèle conforme IEEE 1284, 2 logements EIO ouverts pour serveurs d'impression interne optionnels HP Jetdirect pour réseaux Ethernet 10Base-T, 10Base2, 100Base-TX, LocalTalk et Token Ring. <b>Modèles tn/tn/dtn/dnsl</b> : port d'interface parallèle conforme IEEE 1284, carte serveur d'impression HP Jetdirect 10/100Base-TX, 1 logement EIO ouvert.		
<b>systèmes d'exploitation compatibles</b>	Microsoft® Windows® 95, 98, Me, NT 4.0, 2000, XP, Apple® Mac® OS 8.6 à 9.xx et 10.1 ou supérieur, prise en charge d'impression de base pour DOS, Win 3.1, OS2 (gestionnaires non fournis, à télécharger depuis : <a href="http://www.hp.com/cposupport">http://www.hp.com/cposupport</a> ) et Linux (gestionnaire non fourni, à télécharger depuis : <a href="http://www.linux.hp.com">http://www.linux.hp.com</a> ).		
<b>systèmes d'exploitation réseau compatibles</b>	Supportés : Microsoft® Windows® 95, 98, NT 4.0, 2000, XP ; NetWare ; IBM OS/2 Warp ; LAN manager ; UNIX® ; AppleTalk ; Linux ; HP-UX ; LocalTalk via serveurs d'impression HP Jetdirect EIO.		
<b>logiciels standard</b>	CD-ROM contenant les gestionnaires d'impression HP PCL 6, HP PCL 5e, PS, PPDs, des logiciels Macintosh et un logiciel d'installation (lien vers logiciel HP Web Jetadmin, pour simplifier l'installation, la configuration et la gestion depuis un navigateur Web standard).		
<b>panneau de commande</b>	Utilisation intuitive et messagerie simple à comprendre, panneau de commande étendu pour résolution contextuelle des problèmes, écran graphique 4 x 20 avec fonctions d'aide. Possibilité d'afficher les messages en 20 langues.		
<b>consommation électrique</b>	685 watts maximum (impression), 26 watts maximum (en attente), 27 watts maximum (économie d'énergie).		
<b>dimensions (l x p x h)</b>	<b>Modèle de base/n</b> : 412 x 439 x 366 mm, <b>modèle tn</b> : 412 x 439 x 488 mm, <b>modèle dtn</b> : 412 x 520 x 488 mm, <b>modèle dnsl</b> : 412 x 520 x 740 mm.		
<b>pois</b>	<b>Modèle de base/n</b> : 20 kg ; <b>modèle tn</b> : 27 kg ; <b>modèle dtn</b> : 30 kg ; <b>modèle dnsl</b> : 34 kg.		
<b>gestion d'imprimantes</b>	HP Web Jetadmin, utilitaire HP LaserJet, serveur Web embarqué.		
<b>environnement d'exploitation</b>	Humidité en fonctionnement recommandée : HR 20 à 80 % sans condensation ; température en fonctionnement recommandée : 10 à 32 °C. Niveau sonore selon ISO 9296 : puissance sonore : LwAd : HP LaserJet série 4200 : 6,8 B(A) (impression), HP LaserJet série 4300 : 7,0 B(A) (impression), HP LaserJet séries 4200/4300 : 4,0 B(A) (économie d'énergie). Pression sonore : LpAm : HP LaserJet série 4200 : 54 dB(A) (impression), HP LaserJet série 4300 : 56 dB(A) (impression), HP LaserJet séries 4200/4300 : 27 dB(A) (économie d'énergie).		
<b>certifications</b>	IEC 60950 (internationale), EN 60950 (internationale), IEC 60825-1+A1, EN 60825-1+A11 Classe 1, GB4943, CISPR 22+A1+A2 / EN 55022:1994+A1+A2 Classe B, EN 61000-3-2/A14, EN 61000-3-3, EN 55024, FCC Titre 47 CFR, Partie 15 Classe B, ICES-003, Edition 3, AS/NZS 3548+A1+A2 GB9254, Directive CEM 89/336/CEE, Directive basse tension 73/23/CEE, Marquage CE (Europe), EN 55022 Classe A, Partie 15 des réglementations FCC (Etats-Unis). Normes réglementaires : IEC 60950 (internationale), EN 60950 (internationale), IEC 60825-1+A1, EN 60825-1+A11 Produit laser/à voyants DEL de Classe 1, GB4943, attestation de sécurité laser (Etats-Unis), attestation laser (Finlande), ENERGY STAR.		
<b>garantie</b>	Garantie limitée standard d'un an, retour chez HP/revendeur, HP Supportpack disponibles en option.		

\*Selon le type et le grammage de papier.

<http://www.hp.com>

<http://www.hp.fr>

<http://www.hp.com/support/lj4200>

<http://www.hp.com/support/lj4300>

### HEWLETT-PACKARD FRANCE :

S.A. à Directeur  
et Conseil de Surveillance  
au capital de 305 100 000 F  
RCS Corbeil-Essonnes B 709 805 030

### HEWLETT-PACKARD BELGIUM S.A./N.V. :

Woluwedal 100 Bd. de la Woluwe  
B-1200 Bruxelles

### HEWLETT-PACKARD LUXEMBOURG

BRANCH OFFICE :  
283, route d'Arion  
L-8011 Strassen

France : Tél. 01.69.82.60.60

**Siège social Europe** : Tél. (41) 22 780.81.11

Belgique : Tél. (02) 778.34.00

Canada : Tél. (514) 697.42.32

Suisse romande : Tél. 0848 88.44.66

Luxembourg : Tél. 263 160 34

Pour des informations complémentaires, contactez un bureau commercial HP ou un distributeur agréé HP. Sinon, consultez sur Minitel le 3616 HPMICRO (pour la France uniquement) ou sur Internet : [www.france.hp.com](http://www.france.hp.com)

### HP Belgium :

Pour des informations complémentaires, contactez le Customer Information Center (02/778 3400) ou un revendeur agréé HP. Sinon, consultez sur Internet : [www.hp.be](http://www.hp.be)

## informations de commande

### hp LaserJet série 4200

q2425a	imprimante hp LaserJet 4200
q2426a	imprimante hp LaserJet 4200n
q2427a	imprimante hp LaserJet 4200tn
q2428a	imprimante hp LaserJet 4200dtn
q2447a	imprimante hp LaserJet 4200dnsl
q1338a	cartouche d'impression intelligente hp (12 000 pages)
q2429a	kit de maintenance 110 V (200 000 pages)
q2430a	kit de maintenance 220 V (200 000 pages)

### hp LaserJet série 4300

q2431a	imprimante hp LaserJet 4300
q2432a	imprimante hp LaserJet 4300n
q2433a	imprimante hp LaserJet 4300tn
q2434a	imprimante hp LaserJet 4300dtn
q2448a	imprimante hp LaserJet 4300dnsl
q1339a	cartouche d'impression intelligente hp (18 000 pages)
q2436a	kit de maintenance 110 V (200 000 pages)
q2437a	kit de maintenance 220 V (200 000 pages)

### bacs à papier et accessoires

q2438a	chargeur d'enveloppes (75 enveloppes)
q2439a	dispositif d'impression recto verso automatique
q2440a	bac d'alimentation de 500 feuilles
q2442a	bac d'empilement
q2443a	bac d'empilement et agrafeuse
q3216a	cartouche pour agrafeuse (3 cartouches de 1000 unités chacune)
q2444a	bac d'alimentation haute capacité de 1500 feuilles
q2445a	support d'imprimante et armoire de rangement

### mémoire

c7842a	module DIMM SDRAM 8 Mo
c7843a	module DIMM SDRAM 16 Mo
c7845a	module DIMM SDRAM 32 Mo
c9680a	module DIMM SDRAM 64 Mo
c9121a	module DIMM SDRAM 128 Mo
c4286a	mémoire Flash DIMM 2 Mo
c4287a	mémoire Flash DIMM 4 Mo
c8530a	mémoire Flash DIMM 8 Mo
c7867a	mémoire Flash DIMM 12 Mo
j6054b	disque dur hp EIO >10 Go

### serveurs d'impression internes hp jetdirect

j6057a	hp jetdirect 615n Fast Ethernet (10/100Base-TX, un port RJ-45) (fourni avec kits réseau)
j4167a	hp jetdirect 610n Token Ring
j3110a	hp jetdirect 600n Ethernet (10Base-T)
j3111a	hp jetdirect 600n Ethernet (10Base-T, 10Base2) et LocalTalk
j6058a	serveur d'impression sans fil hp jetdirect 680n

### solutions de connectivité

j4135a	carte de connexion hp jetdirect avec connectivité USB, série et LocalTalk
--------	---

### assistance et service technique

<b>hp LaserJet série 4200</b>	
h5479a/e	intervention sur site le jour ouvrable suivant, 3 ans
h4475a/e	intervention sur site sous 4 heures, 3 ans
<b>hp LaserJet série 4300</b>	
u3469a/e	intervention sur site le jour ouvrable suivant, 3 ans
u3470a/e	intervention sur site sous 4 heures, 3 ans

Informations sujettes à modifications sans préavis. ENERGY STAR est une marque déposée de service de l'agence américaine pour la protection de l'environnement, United States Environmental Protection Agency. Tous les autres noms de produits sont des marques commerciales de leurs détenteurs respectifs. Microsoft, Windows et MS Windows sont des marques déposées aux Etats-Unis de Microsoft Corporation.

© Copyright Hewlett-Packard 2002  
Imprimé en U.E. 10/02  
5981-2971FRE